

# BIBLIOGRAFÍA

## Crono-Bibliografía de Irving A. Leonard

1924

"The Heroic Death of Magellan," *The Mentor Magazine*, 12, No. 10 (1924), 54. Illus.

1925

"The Organization of the Spanish Verb." *Hispania*, 7, No. 1 (1925), 29-36

1926

Translation, "The Two Glories. By Pedro de Alarcón." *Literary Review Quarterly* (University of California, Berkeley), December 1926, pp. 21-23.

1927

"Great Savant of Seventeenth Century Mexico: Carlos de Sigüenza y Góngora," *Hispania*, 10, No. 6 (1927), 339-408.  
Spanish translation by Manuel Romero de Terreros in *Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía*, 4, No. 3 (mayo a diciembre, 1926), 451-458.

1929

*Don Carlos de Sigüenza y Góngora, A Mexican Savant of the Seventeenth Century*. Berkeley: University of California Press, 1929.  
Spanish translation by Eñías Trabulse, México: UNAM in press.  
"A Mexican *Máscara* of the Seventeenth Century." *Revista de Estudios Hispánicos*, 2, No. 2 (1929), 156-167.

"*Ensayo bibliográfico de Sigüenza y Góngora.*" Monografías Bibliográficas Mexicanas, No. 15 (1929).

"Some Góngora Centones in Mexico." *Hispania*, 12, No. 6 (1929), 563-573.

## 1931

*Don Carlos de Sigüenza y Góngora: Poemas.* Introducción de E. Abreu-Gómez. Madrid: Biblioteca de Historia Hispano-Americana, 1931.

Translation, "An Attempted Indian Attack on the Manila Galeon." *Hispanic American Historical Review*, 11, No. 1 (1931), 69-76.

## 1932

*Alboroto y motín de México del 8 de Junio de 1692. Relación de don Carlos de Sigüenza y Góngora en una carta dirigida al Almirante don Andrés de Pez.* Edición anotada. Mexico City: Talleres del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía, 1932.

*The Mercurio Volante of Don Carlos de Sigüenza y Góngora. An Account of the First Expedition of Don Diego de Vargas into New Mexico in 1692.*

Translation with introduction and notes. Los Angeles: The Quivira Society, 1932. III. Reprinted, New York: Arno Press, 1967.

"Some Curiosities of Spanish Colonial Poetry." *Hispania*, 15 (Feb. 1932), 39-54.

"Don Andrés de Arriola and the Occupation of Pensacola Bay." *New Spain and the Anglo-American West*. Los Angeles, 1932. I, 81-106.

## 1933

*Romances of Chivalry in the Spanish Indies, with some 'Registros' of Book Shipments to the Colonies.* Berkeley: University of California Press, 1933.

*El "Desdén Vengado" de Lope de Vega.* Berkeley: University of California Press, 1933.

*Los malhechores del bien, por Jacinto Benavente* (with Robert K. Spaulding). New York: Macmillan Co., 1933. Later editions; Paperback edition, 1961.

"A Great Savant of Colonial Peru: Don Pedro de Peralta." *Philological Quarterly*, 12 (January 1933), 54-72. An abridged version

appeared in Lewis Hanke, *History of Latin American Civilization*. Boston: Little, Brown & Co., 1973, 1, 387-394.

"Bibliography of José Torre Revello." *Hispanic American Historical Review*, 14, No. 2 (1934), 262-268.

Spanish translation by José Rumazo González, Sevilla: Imprenta Manuel Carmona, 1934.

"A Shipment of comedias to the Indies." *Hispanic Review*, 2, No. 1 (1934), 39-50.

## 1935

"Colonial Literature." Section in *Handbook of Latin American Studies*. Washington D.C.: Library of Congress. From 1935 to 1965.

\*Review of *The History of Spain*. Part I by Louis Bertrand, Part II by Louis Bertrand and Sir Charles Petrie. English trans., by Warre B. Wells. New York: D. Appleton-Century Co., 1934. *Hispanic American Historical Review*, 15, No. 3 (1935), 363-367.

## 1936

Translation, "The Spanish Re-exploration of the Gulf Coast in 1686." *Mississippi Valley Historical Review*, 22, No. 4 (1936), 547-557.

"Colonial Society." *Colonial Hispanic America*. Ed. A. Curtis Wilgus. Washington: George Washington University Press, 1936, pp. 241-261.

"Don Pedro de Peralta Barnuevo." *Revista Histórica* (Lima), 10, No. 1, 44-71.

## 1937

*Pedro de Peralta Barnuevo. Obras dramáticas, con un apéndice de poemas inéditos*. Santiago de Chile: Imprenta Universitaria, 1937.

"Algunos documentos de Peralta Barnuevo." *Boletín Bibliográfico de la Biblioteca Central de la Universidad de San Marcos* (Lima), 7, Nos. 1-2 (1937), 3-11.

"More Conjectures Regarding the Identity of Lope de Vega's 'Amarilis Indiana'." *Hispania*, 20, No. 2 (1937), 113-120.

"An Early Peruvian Adaptation of Corneille's *Rodogune*." *Hispanic*

---

\*El profesor Leonard ha publicado muchísimas reseñas. Aquí incluimos una selección que refleja sus principales intereses investigativos.

*Review*, 5, No. 2 (1937), 172-176.

"Algunos comentarios sobre el teatro de Peralta Barnuevo." *Revista de la Universidad Católica del Perú*, No. 32 (1937), pp. 3-12.

1938

*Spanish in Review* (with Robert K. Spauling). New York: Henry Holt & Co., 1938.

"Notes on Lope de Vega's Works in the Spanish Indies." *Hispanic Review*, 6, No. 4 (1938), 277-293.

1939

*Spanish Approach to Pensacola, 1689-1693*. Translated with Introduction and Notes. Albuquerque: The Quivira Society, 1939. Reprinted, New York: Arno Press, 1967.

1940

"El teatro en Lima, 1790-1793." *Hispanic Review*, 8, No. 2 (1940), 93-112.

"Don Quixote and the Book Trade in Lima, 1606." *Hispanic Review*, 8, No. 4 (1940), 285-304.

1941

"Los libros en el inventario de bienes de don Pedro de Peralta." *Boletín bibliográfico de la Biblioteca Central de la Universidad de San Marcos*, 11, Nos. 1-4 (1941), 1-7.

*Outline History of Spanish American Literature* (with John T. Reid, Herman Hespelt, John A. Crow and John E. Englekirk). New York: F. S. Crofts, 1941. 2nd edition, 1942; 3rd edition, completely revised, paperback, 1965. 4th revised edition, New York: Irvington Publishing Co., 1977.

"On the Mexican Book Trade in 1600: A Chapter in Cultural History" (with Otis H. Green). *Hispanic Review*, 9, No. 1 (1941), 1-40.

"On The Cuzco Book Trade, 1606." *Hispanic Review*, 9, No. 3 (1941), 359-375.

1942

"Peyote and the Mexican Inquisition."  
Translation, *American Anthropologist*, 24 (April 1942), 324-326.

- "Best Sellers of the Lima Book Trade, 1583." *Hispanic American Historical Review*, 22 (February 1942), 5-33.
- "Two Unrecorded Lorenzana Editions of Lope de Vega" (with Wm. L. Fitcher). *Hispanic Review*, 10 (1942), 345-347.

## 1943

- "Survey of Personnel and Activities in Latin American Aspects of the Humanities and Social Sciences at Twenty Universities of the United States." *Notes on Latin American Studies*, No. 1 (May 1943), pp. 7-46.  
Reprinted in Howard F. Cline, ed. *Latin American History. Essays on its Study and Teaching, 1898-1965*. 2 vols. Austin: University of Texas Press, 1967
- "A Frontier Library, 1799." *Hispanic American Historical Review*, 23 (1943), 21-51.
- "Montalbán's *El valor perseguido* and the Mexican Inquisition." *Hispanic Review*, 11, No. 1 (January 1943), 47-56.
- "Guzmán de Alfarache in the Lima Book Trade, 1613." *Hispanic Review*, 11, No. 3 (1943), 210-220.
- "Sarmiento's Visits to North America. A Famous Argentine in the United States of the 1840's." *Michigan Alumnus Quarterly Review*, 49, No. 24 (Summer 1943), 324-330.  
Translated in *Universidades* (Buenos Aires), Año 1, No. 4 (1963), pp. 40-53.
- "Light Reading in Sixteenth Century Spanish America." *Bulletin of the Pan American Union*, 77 (1943), 493-499.  
Translated in Spanish and Portuguese editions of the *Bulletin of the Pan American Union*, Oct. 1943; (March 1944), respectively.

## 1944

- "A Proposed Library for the Merchant Guild of Veracruz, 1801" (with Robert S. Smith). *Hispanic American Historical Review*, 24 (February 1944), 84-102.
- "Conquerors and Amazons in Mexico." *Hispanic American Historical Review*, 24 (November 1944), 561-579.  
Included in *Books of the Brave* (1949) as chapter IV. Reprinted in *Readings in Latin American History*. Ed. Lewis Hanke. New York: Thos Y. Crowell Co., 1966, I, 125-138.
- "Pérez de Montalbán, Tomás Gutiérrez, and Two Book Lists." *Hispanic Review*, 12, No. 4 (1944), 275-287.

1945

- "Philippine Memories—Personal and Historical." *Michigan Alumnus Quarterly*, 51, No. 24 (1945), 306-316. Illus.
- Spanish Review Grammar* (with Robert K. Spaulding). New York: Henry Holt & Co., 1945.

1946

- An Anthology of Spanish American Literature* (with John T. Reid, John A. Crow, John E. Englekirk). New York: F. S. Croft, 1946.
- Revised and enlarged edition. New York: Appleton-Century-Crofts, 1968.

1947

- "On the Mexican Book Trade, 1683." *Hispanic American Historical Review*, 27 (August 1947), 403-435.
- "One Man's Library, Manila, 1583." *Hispanic Review*, 15, No. 1 (1947), 18-34.
- Reviews of *El profeta de la Pampa. Vida de Sarmiento*. By Ricardo Rojas. Buenos Aires: Editorial Losada, 1945; *Vida de Sarmiento. El hombre de autoridad*. By Manuel Gálvez. Buenos Aires: Emecé Editores S.A., 1945; *Historia de Sarmiento*. By Leopoldo Lugones. 2da ed. Buenos Aires: Talleres de Bartolomé U. Chiesino, 1945. *Hispanic American Historical Review*, 27, No. 2 (1947).

1948

- "Cortés' Remains—and a Document." *Hispanic American Historical Review*, 28, (February 1948), 53-61.
- "Un envío de libros para Concepción de Chile, 1620." *El Bibliófilo Chileno*, Año 2 (Agosto de 1948), pp. 33-39.
- "Una venta de libros en México, 1576." *Nueva Revista de Filología Hispánica* (México), Año 2, No. 2 (Abril-Junio 1948), pp. 174-185.
- Review of *El teatro en la América colonial*. By J. Luis Trenti Rocamora. Buenos Aires: Editorial Huarpes, 1947. *Hispanic Review*, 16 (1948).

1949

- Books of the Brave. Being an Account of Books and Men in the Spanish Conquest and Settlement of the Sixteenth Century New World.* Cambridge: Harvard University Press, 1949.  
Reprinted, New York: Gordian Press Inc., 1964. Spanish translation by Mario Monteforte Toledo, revised by Julián Calvo. México: Fondo de Cultura Económica, 1953, with the title *Los libros del Conquistador*.
- "Hispanic America and Science." *American Studies* (University of Miami), No. 8 (1949), pp. 6-23.  
Revised and enlarged as Henry Russell Lecture, University of Michigan (1963), and published in *Michigan Quarterly Review*, 2, No. 4 (1963), with title: "Science, Technology and Hispanic America."
- "On the Mexican Book Trade, 1576." *Hispanic Review*, 17, No. 1 (1949), 18-34.
- "Mateo Alemán in Mexico: A Document." *Hispanic Review*, 17, No. 4 (1949), 316-330.  
Translated into Spanish in *Thesaurus*, (Boletín del Instituto Caro y Cuervo), 5, 356-371.
- "Sobre la censura del *Triunfo Parténico* de Sigüenza y Góngora (1683)." *Nueva Revista de Filología Hispánica*, Año 3 (1949), pp. 291-293.
- "El Conquistador español." *Mar del Sur* (Lima), Año 1, No. 5 (1949), pp. 1-11.  
A translation of chapter I of *Books of the Brave*.
- "Spanish Ship-board Reading in the Sixteenth Century." *Hispania*, 32 (1949), 53-58.
- Review of *Muerte y transfiguración de Martín Fierro*. By Ezequiel Martínez Estrada. (Colección Tierra firme, 43, 44). 2 vols. México: Fondo de Cultura Económica, 1948. *Hispanic American Historical Review*, 28 (1949), 428-430.
- Review of *Amadises de América: La hazaña de Indias como empresa caballeresca*. By Ida Rodríguez Prampolini. México: Junta Mexicana de Investigaciones Históricas, 1948. *Hispanic American Historical Review*, 28, 386-388.

1950

- "Caviedes, José Hernández and the 'under dog': A Parallelism." *Hispania*, 33 (1950), 28-29.

1951

- "The Theater Season of 1791-1792 in Mexico City." *Hispanic American Historical Review*, 31, No. 2 (1951), 349-364.
- "The 1790 Theater Season in the Mexico City Coliseo." *Hispanic Review*, 19, No. 2 (1951), 349-364.
- "La temporada teatral de 1792 en el Nuevo Coliseo de México." *Nueva Revista de de Filología Hispánica*, Año 5, No. 4 (1951), pp. 394-410.
- Review of *La Florida of the inca*. By Garcilaso de la Vega, Inca. Translated and edited by John Grier Varner and Jeannette Johnson Varner. Austin: University of Texas Press, 1951. *Hispanic American Historical Review*, 30, 685-689.

1952

- "One Man's Library, Mexico City, 1620." *Estudios Hispánicos: Homenaje a Archer M. Huntington*. Wellesley, 1952, 327-334.

1953

- "On the Lima Book Trade, 1591." *Hispanic American Historical Review*, 33, No. 4 (1953), 511-525.

1954

- "Andrés Bello (1781-1865) National Hero." *Hispanic American Historical Review*, 34, No. 4 (1954), 502-505.

1955

- "The *Encontradas Correspondencias* of Sor Juana Inés de la Cruz: An Interpretation." *Hispanic Review*, 23 (1955), 33-47. An abridged version appeared in Lewis Hanke, *History of Latin American Civilization*. Boston: Little, Brown & Co., (1967), 377-387.

1956

- Introduction" to the American Edition of Bernal Díaz del Castillo, *Discovery and Conquest of México*. New York: Farrar, Straus & Cudahy, 1956, pp. xi-xviii. Paperback edition, New York: Evergreen, 1958.
- "Toward the Setting Sun." *The American Story: From Columbus to the Atom*. ed. Earl S. Miers. New York: Channel Press, 1956, pp. 23-28. English edition, London: George Allen & Unicorn, 1957.



1958

"Informe de D. Carlos de Sigüenza y Góngora sobre el Castillo de San Juan de Ulloa (1695)." *Revista de la Historia de América* (México), No. 45 (1958), pp. 100-143.

1959

*Baroque Times in Old Mexico. Seventeenth Century Persons, Places, and Practices.* Ann Arbor: University of Michigan Press, 1959. Paperback edition, University of Michigan Press, 1966. Spanish translation by Augustín Escurdia, with the title *La época barroca en el México Colonial.* México: Fondo de Cultura Económica, 1974.

"Sigüenza y Góngora and the Chaplaincy of the Hospital del Amor de Dios." *Hispanic American Historical Review*, 39 (1959), 580-587.

1960

"Tidings of a Vast New Continent." *Unforgettable Americans.* ed. John A. Garraty. Great Neck, N.Y.: Channel Press, 1960, pp. 7-11.

1962

Translation, Mariano Picón Salas, *A Cultural History of Spanish America: From Conquest to Independence.* Berkeley: University of California Press, 1962. Paperback edition, Berkeley: University of California Press, 1963.

1963

*Documentos inéditos de don Carlos de Sigüenza y Góngora.* Recopilación, prólogo y notas. Mexico City: Centro Bibliográfico Juan José de Eguiara, 1963.

1964

"Introduction" to Jorge Juan and Antonio de Ulloa. *A Voyage to South America* (The John Adams translation abridged). New York: Alfred A. Knopf, 1964. Reprinted by Center for Latin American Studies, Arizona State University, 1975.

1965

"Foreword" to Concolorcorvo, *El Lazarillo: A Guide for Inexperienced Travelers*, 1773. Trans. Walter D. Kline. Bloomington: Indiana University Press, 1965.

1966

"Latin America: History." *Collier's Encyclopedia*. New York: Crowell-Collier & Macmillan, 1966, vol. 14, 345-353.

"Inca Garcilaso de la Vega." *Colier's Encyclopedia*. Crowell-Collier & Macmillan, 1966, vol 10, 572-573.

1967

"Latin American Colonial: Books and Reading in . . ." *New Catholic Encyclopedia*. New York: McGraw-Hill Book Co., 1967, vol 8, 494-497.

1968

"Pedro de Peralta Barnuevo: Peruvian Polygraph (1664-1743)." *Homenaje a Federico de Onís, Revista Hispánica Moderna*, Año 34, Nos. 3-4 (1968), pp. 690-699.

1969

"Random Thoughts on Spanish American Letters." *Homenaje a don José María de la Peña y Cámara*. Madrid: Editorial José Porrúa Turanzas, 1969, p. 728.

"The Inca Garcilaso de la Vega, First Classic Writer of America." *Filología y crítica hispánica. Homenaje al Prof. F. Sánchez Escribano*. eds. Alberto Porqueras Mayo y Carlos Rojas. Madrid: Ediciones Alcalá, 1969, pp. 51-62.

1971

"The Education of a Great South American: Sarmiento." Hayward Keniston Lecture at the University of Michigan, October 6, 1971. Published in *Michigan Quarterly Review*, 11, No. 4 (1972). 256-263.

1972

Articles on Alonso de Ercilla y Zúñiga, el Inca Garcilaso de la Vega, don Carlos de Sigüenza y Góngora, José Celestino Mutis, José Hipólito Unánue, Domingo Faustino Sarmiento in *Encyclopedia of World Biography*. New York: McGraw-Hill, 1972.

“Introduction” to *Colonial Travelers in Latin America*. New York: Alfred A. Knopf, 1972.

1974

*Colonial Pensacola* (with Robert R. Rea, Jack D. L. Holmes). ed. James R. McGovern. Pensacola, 1974.

1976

“Domingo Faustino Sarmiento.” *Abroad in America: Visitors in the New Nation, 1776-1914*. Washington: The National Portrait Gallery, Smithsonian Institution, 1976.

*The City College, CUNY*  
*Michigan State University*

RAQUEL CHANG-RODRÍGUEZ  
DONALD A. YATES

